

ANMELDUNG / ANNOUNCEMENT

Die Anmeldung für das Symposium erfolgt per E-Mail: symposium@simple-life-festival.com. Sie erhalten eine Bestätigung. Bitte melden Sie sich rechtzeitig an, die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldeschluss ist der 05.11.04. Tagungssprache: Deutsch und Englisch.

To apply for the symposium please send us an e-mail: symposium@simple-life-festival.com. The number of participants is limited. Please send us your mail until the 05.11.04. Language: German and English.

KOSTEN / FEE

Die Teilnahmegebühr von 50,- Euro ist bei Beginn der Veranstaltung in bar zu zahlen.

The fee of 50,- EUR will be paid cash before the symposium is starting.

ORT / PLACE

Das Symposium findet statt im Hebbel am Ufer
Adresse siehe unten. Treffpunkt: Festivalbüro/HAU 2
The symposium will take place in the Hebbel am Ufer.
Please contact the festival office in HAU 2.

ANREISE / HOW TO GET THERE

U-Bahn Hallesches Tor, Möckernbrücke
S-Bahn: Linie S1 und S2 Station Anhalter Bahnhof
Bus: 129, 240, 241, 248, 341

VERANSTALTER

EUCREA Deutschland e.V./Friedensallee 45
22765 Hamburg / Tel. 040/39 90 22 12
in Kooperation mit dem Hebbel am Ufer (HAU)
Hallesches Ufer 32 / 10963 Berlin / Tel: 030/25 90 04 -38

Künstlerische Leitung: kontext kulturproduktionen
Jutta Schubert, Angela Müller

Redaktion: Katrin Benner
Titelgestaltung: DOUBLE STANDARDS
Innengestaltung: kontext Kulturproduktionen

Ausführliches Festivalprogramm ab Mitte Oktober 2004
www.simple-life-festival.com
oder telefonisch anfordern unter Tel. 030/25 90 04 - 38
Festivaltickets über www.hebbel-am-ufer.de

gefördert durch die

kulturstiftung des bundes 

SIMPLE LIFE

BERLIN'S INTERNATIONAL THEATER FESTIVAL TAKES A CLOSE LOOK AT THE ART OF COPING WITH EXTRAORDINARY LIFE SITUATIONS

For ten days this November, European and Canadian artists will electrify Berlin's theater scene with dramatic conflicts based on extraordinary life situations. The three stages of the city's Hebbel am Ufer theater provide the setting for the festival, which presents artists' personal struggles with sudden crises like illness, flight, imprisonment and life outside the sheltering borders of social norms. The audience gets a chance to experience what it feels like to be forced to overcome obstacles, what it means when everyday life changes forever, and how life can take unexpected turns.

SIMPLE LIFE - REAL LIFE?

A SYMPOSIUM ON FLUX IN ARTISTIC FORMS AND CONTENT IN CONTEMPORARY THEATER

The present trend in theater is towards performance that highlights the commonplace and the private. Artists confront audiences with intimate situations and turn the banal into art by placing it within a new context. "Real people" tell their stories on stage. Fringe groups are at the center of theatrical works. Actors give performances in peoples' homes. This symposium is a forum that gives theater critics, drama experts, directors, actors and interested members of the public a chance to discuss current developments in theater.

NOV 13TH,04 / ART AND THE COMMONPLACE

2:00 P.M. **OPENING CEREMONIE**
Jutta Schubert, Festival Director, EUCREA Germany

2:15 P.M. **WORKING ON IMPERFECTION**
In the past few years, Jens Roselt has seen a rising interest in the imperfect in contemporary theater that runs counter to classic ideals of flawlessness and perfection. In a critical discourse on current ways of viewing art, Roselt discusses ways of working on imperfection. He takes a look at the difficult balancing act – avoiding a polished performance, while at the same time avoiding being labeled an amateur.

2:45 P.M. **NEW REALITIES IN THEATER**
Matthias Lilienthal, Artistic Director of Berlin's Hebbel am Ufer theater, discusses what he calls a "hysterical desire for reality" in theater's younger generation. "They're no longer interested in classical political concepts," says Lilienthal. "They just view them as material for dispassionate research on reality, which of course brings them completely different results."

3:45 P.M. **STAGIN TRUE STORIES**
Marciej Nowak, Director of Gdansk's Teatr Wybrzeze and head of the Zbigniew Raszewski Theatre Institute in Warsaw

4:15 P.M. **REALITY THEATER**
Together with Arved Schultze, Shermin Langhoff is the dramatic advisor for the "X Wohnungen" project. The group's 35 European, Canadian and Argentinian artists have redefined the context of "theater" by performing in private living spaces.

NOV 14TH,04 / LOOK AT ME - DON'T LOOK AT ME

Although there is no such thing as the "perfect" body, audiences have certain expectations of the bodies they see on stage. Flaws exert a disturbing fascination – an effect that some artists make use of in performances.

10:30 A.M. **THE BODY AND ART**
Gesa Ziemer, a philosopher at the Zürich's School of Art and Design, promotes the theory that a new aesthetic entity she calls "the vulnerable body" has emerged in contemporary art.

11:30 A.M. **PEOPLE WITH DISABILITIES ON STAGE**
For many years, costume designer and art therapist Gerlinde Altenmüller has been working with people who have mental and physical disabilities. She is also the artistic director for the Thikwa Theater Workshop.

12:15 A.M. **THEATER WITH PRISONERS**
Berlin-based directors Gudrun Herrbold and Donald Becker present their project LA GRAND VIE and discuss their artistic endeavors with female prisoners, boxers and aging performance artists.

TRULY REAL? FROM LIFE ON STAGE

2:00 P.M. **REAL PEOPLE AND TRUE PERFORMERS –
AUTHENTICITY IN THEATER**
Annemarie Matzke works at the Institute for Theater Studies at Berlin's Free University. Her doctoral thesis focused on "forms of self-direction in contemporary theater".

2:45 P.M. **LIFE ON STAGE**
Daniel Wetzels is one of the directors working with "Rimini Protokoll". They've brought real life to the stage with performances like "Sabonation", "Deadline" and "Deutschland 2". With Uwe Gössel.

3:30 P.M. **DRAMA WITH REFUGEES**
Claude Jansen, a graduate in theater studies and one of the artistic directors for the HAJUSOM! theater project, discusses her work with young refugees.



SIMPLE LIFE

INTERNATIONALES THEATERFESTIVAL IN BERLIN
12. - 21. NOVEMBER 2004

SIMPLE LIFE - REAL LIFE?
EIN SYMPOSIUM ZUM WANDEL KÜNSTLERISCHER FORMEN UND INHALTE
IM ZEITGENÖSSISCHEN THEATER 13./14. NOVEMBER 2004

HAU HAU HAU
EINS ZWEI DREI

EUCREA
Deutschland e.V.

**EIN INTERNATIONALES THEATERFESTIVAL
WIDMET SICH DER KUNST DER BEWÄLTIGUNG
VON AUßERGEWÖHNLICHEN LEBENSSITUATIONEN
12.-21. NOVEMBER 2004**

An zehn Tagen im November 2004 stellen internationale Künstler ihre theatrale Auseinandersetzung mit außergewöhnlichen Lebenssituationen vor. Ihren sehr persönlichen Umgang mit plötzlich eintretenden Krisen wie Krankheit, Flucht, Gefangenschaft und dem Leben außerhalb der gesellschaftlichen Norm zeigen sie auf den drei Bühnen des Berliner Hebbel am Ufer (HAU 1, HAU 2 und HAU 3). Behinderung, Armut oder eine transsexuelle Identität sind – u.a. – die außergewöhnlichen Lebensumstände, die ein ‚normales‘ Leben in Frage stellen. Betroffene agieren auf der Bühne und Schauspieler versetzen sich in das Leben an der Peripherie, indem sie es ins Zentrum ihrer künstlerischen Arbeit stellen. Das Publikum erlebt, wie Grenzen überwunden werden müssen, der Alltag dauerhaft verändert und das Leben unvermutet in eine andere Richtung gelenkt wird. Die Ambivalenz des Titels „Simple Life“ (Einfaches Leben, Einfach das Leben) wird zum Thema, wenn scheinbare Verlierer als Lebenskünstler zu Gewinnern werden. Privates wird öffentlich und die Grenze zwischen Fiktion und Realität durchlässig.

SIMPLE LIFE - REAL LIFE?

**EIN SYMPOSIUM ZUM WANDEL KÜNSTLERISCHER
FORMEN UND INHALTE IM ZEITGENÖSSISCHEN
THEATER AM 13./14.11.2004 IN BERLIN**

Das zeitgenössische Theater bedient sich neuer Spielarten im Umgang mit Realität und Fiktion. „Echte Menschen“ erzählen ihre Geschichten auf der Bühne, Randgruppen werden ins Zentrum des theatralen Geschehens geholt und Schauspieler gastieren in Privatwohnungen. Das Symposium Simple Life – Real Life? thematisiert die verschwimmende Grenze zwischen Kunst und Alltag und bietet ein Forum für Theaterkritiker, -wissenschaftler, Regisseure, Darsteller und das interessierte

Publikum, aktuelle Entwicklungen im Theater zu diskutieren. Vor dem Hintergrund neuer europäischer Theaterproduktionen und randgruppenspezifischer Inszenierungen werden Normen der Wahrnehmung in Frage gestellt und in Hinblick auf Authentizität, Perfektion und Körperlichkeit im Theater untersucht.

SA. 13.11.2004 / KUNST UND ALLTAG

14.00 Uhr ERÖFFNUNG

Jutta Schubert, Festivalleitung, EUCREA Deutschland e.V.

14.15 Uhr DIE ARBEIT AM NICHTPERFEKTEN

Jens Roselt ist Theaterwissenschaftler am Institut für Theaterwissenschaft der FU Berlin. Er arbeitet zu Themen wie Ästhetik des zeitgenössischen Theaters und der Performancekunst, Schauspieltheorie, Theorie und Methode der Aufführungsanalyse und Performativität im Theater. Er sieht im zeitgenössischen Theater ein verstärktes Interesse am Nicht-Perfekten im Gegensatz zum gängigen Ideal von Vollkommenheit und Perfektion. In der kritischen Auseinandersetzung mit der gängigen Form der Kunstbetrachtung stellt Roselt in Frage, wie man am Nicht-Perfekten arbeiten kann, wenn es nicht darum geht, es perfekt zu machen und auch nicht darum, sich am Dilettantismus anderer zu ergötzen.

14.45 Uhr NEUE REALITÄTEN IM THEATER

Matthias Lilienthal, künstlerischer Leiter des Hebbel am Ufer (HAU) in Berlin, spricht von einer "hysterischen Sehnsucht nach Realität" und einer neuen Theatergeneration: "Sie interessieren sich nicht mehr für einen klassischen Politikbegriff, das ist für sie nur Material für die Realitätsrecherche, die sie kalt betreiben und die sie dann natürlich auch zu ganz anderen Ergebnissen führt."

15.45 Uhr INSZENIERUNG WAHRER GESCHICHTEN

Marciej Nowak ist Intendant des Teatr Wybrzeze, Danzig und Leiter des Zbigniew Raszewski Theater Institut, Warschau. Er bringt mit jungen Regisseuren aus Polen reale Personen und authentische Geschichten auf die Bühne, die auf Materialien von Journalisten basieren.

16:15 Uhr REALITY THEATER

Shermin Langhoff ist zusammen mit Arved Schultze Dramaturgin des Theaterprojekts "X Wohnungen", das u.a. 2004 in Berlin stattgefunden hat. Unter Beteiligung internationaler Künstler wurden Inszenierungen in Privatwohnungen entwickelt, die das Medium Theater in einen neuen Kontext stellen. Neben Fatih Akin bespielte u.a. Harun Farocki die Berliner Bezirke Kreuzberg und Lichtenberg. Gewinnt das Theater an diesen Spielorten an neuer Realität? Oder was zeichnet „Reality Theater“ aus?

SO. 14.11.2004 / HINSEHEN - WEGSEHEN!

Perfekte Körper gibt es nicht. Aber an Körper, die auf der Bühne stehen, sind bestimmte Erwartungen geknüpft. Makel verstören, werden genau observiert und manchmal gezielt in Szene gesetzt. Am Sonntag geht es um die Wahrnehmung, den Einsatz und die Verarbeitung von behinderten oder ganz einfach „ungewöhnlichen Körpern“ auf der Bühne.

10:30 Uhr KÖRPER UND KUNST

Gesa Ziemer ist Philosophin am Institut für Theorie und Gestaltung an der Hochschule für Gestaltung und Kunst in Zürich. Sie erläutert ihre These, dass sich in der zeitgenössischen Kunst eine neue ästhetische Figur, der verletzbare Körper, herausgebildet hat. Gesa Ziemer hat sich in einem Forschungsprojekt mit der Diskrepanz zwischen der Präsenz von Defekten und dem Wunsch nach planbarer Perfektionierung des Körpers beschäftigt. Über ein Jahr hat sie europäische Tanz- und Performancekünstler begleitet und in dem Film „augen blicke(n)“ die ästhetische Wahrnehmung von körperlichen „Deformationen“ mit Gitta Gsell dokumentiert.

11:30 Uhr BEHINDERTE AUF DER BÜHNE

Gerlinde Altenmüller, Kostümbildnerin und Kunsttherapeutin, arbeitet seit Jahren mit geistig und körperlich behinderten Menschen und ist künstlerische Leiterin der Berliner Theater-Werkstatt Thikwä. Im Austausch mit Schauspielern, Tänzern und Regisseuren entstehen Produktionen, die Wahrnehmungen von behinderten und nichtbehinderten Darstellern integrieren und Aspekte von Theater, Tanz, Performance und Installation verarbeiten.

12:15 Uhr THEATER MIT STRAFGEFANGENEN

Die Berliner Regisseure Gudrun Herrbold und Donald Becker präsentieren das Projekt LA GRANDE VIE und ihre künstlerische Arbeit mit inhaftierten Frauen, Boxerinnen und älteren Artistinnen.

**WIRKLICH WIRKLICH?
AUS DEM LEBEN AUF DIE BÜHNE**

**14:00 Uhr VON ECHTEN MENSCHEN UND WAHREN
PERFORMERN – AUTHENTIZITÄT IM THEATER**

Annemarie Matzke ist wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Theaterwissenschaft der FU Berlin und hat eine Dissertation zu "Formen der szenischen Selbst-Inszenierung im zeitgenössischen Theater" geschrieben. Sie ist Mitglied des Performance-Kollektivs She She Pop. Selbst-Inszenierung, das Spiel mit der eigenen Biographie, die Inszenierung nichtprofessioneller Akteure als Experten in eigener Sache sind Charakteristika des zeitgenössischen Theaters. Doch geht es in diesen Produktionen nicht um die Suche nach Authentizität, sondern um ein neues Verhältnis von Wirklichkeit und Inszenierung.

14:45 Uhr DAS LEBEN AUF DIE BÜHNE

Daniel Wetzel gehört neben Helgard Haug und Stefan Kaegi zum Regie-Trio von Rimini Protokoll. Mit ihren Produktionen wie „Sabonation“, „Deadline“ oder „Deutschland 2“ holen sie das "wirkliche Leben" auf die Bühne. Eine Arbeitspräsentation mit dem Dramaturgen Uwe Gössel.

15:30 Uhr THEATERARBEIT MIT FLÜCHTLINGEN

Claude Jansen, Theaterwissenschaftlerin und Mitglied der künstlerischen Leitung der Hamburger Theatergruppe HAJUSOM! stellt ihre künstlerische Arbeit mit jugendlichen Flüchtlingen vor. Zwei Darsteller von HAJUSOM!, Rita Zulu und Rahmatullah Motafaker, veranschaulichen ihre Erfahrungen.